



For immediate release

A.K.A.: The Hidden Dimensions of Architects
Asian Cultural Council Exhibition travels to DETOUR 2011

8 November 2011, Hong Kong - ***A.K.A.: The Hidden Dimensions of Architects***, an exhibition presented by the Asian Cultural Council will participate in this year's DETOUR event (25 Nov – 11 Dec) at the Former Police Married Quarters on Hollywood Road. After its popular reception at the Hong Kong Arts Centre, all 14 exhibits created by recipients of Asian Cultural Council's Young Architects' Award (YAA) will be featured at DETOUR to provide a wider platform for showcasing the unseen roles of these Hong Kong architects and the impact that they make in their communities.

Curated by Young Architects' Award recipients Martin Fung, Chan Lai Kiu, Jason Tang, Billy Tam, Brian Chan and William Liu, ***A.K.A.: The Hidden Dimensions of Architects*** is the first collaboration between 14 leading Hong Kong architects. As architects who are 'also known as' volunteer designers, artists, educators, writers and cultural leaders, these 14 architects reveal the different ways that they express themselves and make a social impact which is often obscured. The 14 participating architects include: **William Liu** (1992 YAA Recipient), **Chan Lai Kiu** (1993), **Gary Chang** (1996), **Martin Fung** (1997), **Betsy Cheung** (1999), **Tim Li** (2001), **Paul Chu** (2002), **Frankie Lui** (2002), **Brian Chan** (2003), **Stephen Chan** (2004), **Billy Tam** (2005), **Mary Grace Chiu** (2008), **Jason Tang** (2009), and **Tony Ip** (2010).

The exhibition was created to honor the Asian Cultural Council's Hong Kong Institute of Architects Young Architects' Award (YAA) which has been sponsored by the Hsin Chong – K.N. Godfrey Yeh Education Fund for 21 years. Through the Young Architects' Award and the recipients' individualised programs in the U.S. arranged by the Asian Cultural Council, 23 outstanding architects have gained enriching experiences which have become a source of inspiration throughout their subsequent careers. YAA recipient of 1994, Vincent Ng (Director of AGC Design Ltd) is now an active member of the Harbourfront Commission and he traces his passion back to his exposure to waterfront planning and development when visiting coastal cities in the U.S.

Initially established in 2006, DETOUR is the annual flagship program of Hong Kong Ambassadors of Design with an aim to showcase Hong Kong as a regional creative hub. The event features a plethora of exhibitions, installations, performances, conferences and workshops by young and emerging creative talents and also engages the wider community to celebrate the synergy of local and international creative ventures. Held in the historical Victoria Prison in Central last year, the event was visited by over 50,000 people and it has quickly become one of Hong Kong's most anticipated annual events.

By participating in DETOUR, the momentum generated from the initial run of ***A.K.A.: The Hidden Dimensions of Architects*** continues. Marissa Fung Shaw, Director of External Relations of Asian Cultural Council Hong Kong says, "The exhibition has been an incredible opportunity for both the exhibitors and members of the public to reflect on who architects are and also what they do in Hong Kong. We are delighted to participate in DETOUR 2011 and we hope that through this, more people will be inspired by the exhibition to take a closer look at our local architecture and its architects who make immeasurable contributions to the city in which we live."



About Young Architects' Award (YAA)

Young Architects' Award is a program co-organised by the Asian Cultural Council and the Hong Kong Institute of Architects with support from the Hsin Chong-K.N. Godfrey Yeh Education Fund. Established in 1990, it has the stated mission "to acknowledge the talent and achievements of young architects in Hong Kong and to nurture their potential and development through the broadening educational experience of cultural exchange." Since 1990, the ACC has sent twenty-three young architects from Hong Kong to the United States on custom-tailored journeys of educational exposure and professional research. The Asian Cultural Council makes professional arrangements for the architects while in the U.S., introducing them to counterparts at universities and in design firms and encouraging them to explore areas of the arts and culture that extend far beyond architecture.

About Asian Cultural Council (ACC)

The Asian Cultural Council (ACC) is a non-profit organization dedicated to supporting cultural exchange in the visual and performing arts between countries of Asia and the United States and among the countries of Asia. Established in 1963 by John D. Rockefeller 3rd, the ACC has awarded almost 6,000 grants to arts organisations and arts professionals, many of whom are now leaders and pioneers in their field and who received support in the early stages of their career. ACC Hong Kong was established in 1987 with support from local funding partners and has played a key role in the development of the arts and cultural leadership in the region.

ACC is headquartered in New York City and maintains offices in Hong Kong, Tokyo, Manila and Taipei.

For enquiries, please contact:

Mrs. Marissa Fung Shaw (Director of External Relations)
Ms. Christina Chung (Communications Coordinator)

Asian Cultural Council
702 Hong Kong Arts Centre
2 Harbour Road
Wan Chai
Hong Kong

T: 2895-0407
F: 2576-7206

E: acc@acc.org.hk

Website: www.asianculturalcouncil.org.hk

即時發佈

亞洲文化協會展覽《又名：建築師》 再現 DETOUR 2011

2011年11月9日，香港 - 亞洲文化協會舉辦的展覽《又名：建築師》將參與今年11月25日至12月11日於荷李活道前已婚警察宿舍舉行的文化藝術界盛事《DETOUR 2011》。

《又名：建築師》選展亞洲文化協會青年建築師獎部分得主的創作，月初假香港藝術中心包氏畫廊成功展出，並獲邀參加《DETOUR 2011》，繼續與大眾探討香港建築師以其他社區身份貢獻社會。

《又名：建築師》由馮景行、陳麗喬、鄧耀倫、譚漢華、陳旭昇及廖偉廉聯合策展，連同十四位香港傑出建築師首次同台展覽，展示他們在個人專業以外，從參與不同的社會服務，貢獻社會。十四名參展的建築師包括：廖偉廉(1992 青年建築師獎得主)、陳麗喬(1993)、張智強(1996)、馮景行(1997)、張樂怡(1999)、李民偉(2001)、朱海山(2002)、呂達文(2002)、陳旭昇(2003)、陳建國(2004)、譚漢華(2005)、趙恆美(2008)、鄧耀倫(2009)及葉頌文(2010)。

《又名：建築師》展覽目的原為慶祝由新昌 - 葉庚年教育基金贊助的「青年建築師獎」成立二十一週年。「青年建築師獎」成立目的是提供年青傑出的建築師旅美考察的機會，融會經驗，累積所得，為他們日後的事業仕途帶來啟發。考察旅程對部分青年建築師獎得主都帶來個人事業上的衝擊和提高自身對社會的承擔，更因而積極參加和帶領社會活動，共同為創建美好社會的目標努力。1994年得獎建築師吳永順當年旅美參觀了美國海濱規劃和發展令他留下深刻印象，回港後遂積極參與維港海濱規劃工作，現時是海濱事務委員會的活躍分子。

《DETOUR》自二〇〇六年起開辦，乃香港設計大使的年度旗艦活動，以展現香港的本土創意力量和推荐香港年輕新進創作人才為任。為期兩星期的活動，融匯了城內外具原創性、富趣味性及激動思潮意念的多元化活動，並已逐漸成為每年大眾期待的藝文節目之一。去年，《DETOUR》設於具歷史價值的中環域多利監獄，到訪人數多達五萬。

亞洲文化協會香港分會外事總監邵馮詠愛女士表示：「《又名：建築師》於藝術中心初展時使觀眾認識建築師這似懂非懂的行業；參展《DETOUR 2011》，則使這流傳於展期間的動力得以延續，俾使大眾有重新思考香港建築師的角色與貢獻的機會。亞洲文化協會很榮幸可以參與這次盛事，希望展覽可以達到啟發觀眾和引導觀者欣賞本地城市景觀背後默默耕耘的芸芸建築師，以及他們為優化環境不斷付出的努力。」



asian
cultural
council

有關青年建築師獎 (YAA)

青年建築師獎由亞洲文化協會與香港建築師學會合辦，新昌 - 葉庚年教育基金贊助，於1990年設立，旨在表揚年青有為的建築師。獎項提供得獎者赴美考察，增廣見聞的機會，並以此鼓勵他們繼續發揮才能，貢獻社會。自1990年以來，亞洲文化協會香港分會已支持了二十三位傑出青年建築師前往美國展開富教育性的體驗旅程。亞洲文化協會根據各人的研究目標，制定行程，為他們引薦參觀美國境內大學和建築師事務所，同時鼓勵他們接觸建築界別以外的藝術形式。

有關亞洲文化協會 (ACC)

亞洲文化協會是致力推動美國與亞洲國家之間視覺及表演藝術的交流活動的非牟利基金會，由美國人約翰洛克菲勒三世於一九六三年創立，主要工作乃提供個人將住進予亞洲藝術家及學者赴美深造，研究及從事藝術創作。歷年來，協會已資助近六千位亞洲藝術專才及團體，其中不少已成為當今藝壇舉足輕重的人物。在本地熱愛藝術人士的慷慨捐助下，香港分會於一九八七年成立，為香港藝術界發展出力。亞洲文化協會總部設於紐約，並於東京，香港，台北和馬尼拉設有分會。

傳媒查詢：

邵馮詠愛女士（外事總監）

鍾宛芝小姐（傳訊統籌）

亞洲文化協會

702 香港藝術中心

香港灣仔港灣道2號

電話：2895-0407

傳真：2576-7206

電郵：acc@acc.org.hk

網址：www.asianculturalcouncil.org.hk